

Inhaltsverzeichnis

Vorwort zum <i>Handbuch zur Septuaginta/Handbook of the Septuagint</i>	15
Preface	17
I. Theology or not? That's the question.	
Is there such a thing as ›the theology of the Septuagint‹?	19
HANS AUSLOOS & BÉNÉDICTE LEMMELIJN	
1. Prolegomena: the Septuagint in a changing panorama	19
2. Towards a theology of the Septuagint?	23
3. Some complicating factors	24
3.1. The name ›Septuagint‹	24
3.2. The author(s) and translator(s)?	25
3.3. Which text of the Septuagint?	26
3.4. The sequence of books in ›the Septuagint‹	28
4. Which trail to follow: How do we discover the theology of the Septuagint?	29
4.1. The background: The theology of the Septuagint as a translational reality	30
4.2. The main principle: marking identity and particularity, emphasizing differences?	32
4.3. One step further: Interpreting differences, searching for their origin	35
5. Hidden theology? Nuancing the main principle	38
5.1. A different theology without differing texts	39
5.2. Distinguishing a theology of the Septuagint from a theological interpretation of the Septuagint	42
6. Ten commandments guiding the study of the Septuagint's theology	43
II. Der eine Gott und sein Verständnis	
Pentateuch	47
EMANUEL TOV	
1. Background	47
2. Equivalents of divine names in the Pentateuch	47
2.1. אֱלֹהִים (ʾēlohîm)	47
2.2. יְהוָה (JHWH)	48
2.3. אֲדֹנָי (ʾādōnāy)	52
2.4. שׁוּר (šûr)	52
2.5. אֱהְיֶה אֲשֶׁר אֲהְיֶה (ʾēhjæh ʾāšer ʾēhjæh)	52
2.6. שָׁדַי (šaddaj)	53
3. Unusual translations: Variants, theology, or translation technique?	53
4. Theology?	56

Les Prophètes	59
ANNE-FRANÇOISE LOISEAU	
1. Isaïe	60
1.1. Les targoumismes	61
1.2. Les caractéristiques de Dieu dans la LXX d'Isaïe	64
1.3. Dieu et son peuple	65
1.4. La Loi	65
1.5. Les titres divins	66
1.6. Les autres dieux	67
2. Jérémie	67
2.1. Les targoumismes	68
2.2. Les caractéristiques de Dieu dans la LXX de Jérémie	70
2.3. Les titres divins	72
2.4. Les autres dieux	72
3. Les XII	73
3.1. Les targoumismes	73
3.2. Les caractéristiques de Dieu dans la LXX des XII	75
3.3. Les titres divins	76
3.4. Les autres dieux	77
4. Ézéchiël	77
4.1. Les targoumismes	78
4.2. Les caractéristiques de Dieu dans la LXX d'Ézéchiël	78
4.3. Les titres divins	79
4.4. Les autres dieux	79
5. Daniel	80
5.1. Les caractéristiques de Dieu dans la LXX de Daniel	80
5.2. Les titres divins	81
5.3. Les autres dieux	82
Weisheitsschriften	83
MARKUS WITTE	
1. Weisheit als Theologie	83
2. Theologien der Weisheitsbücher	85
2.1. Theologie im Spruch – Zum Gottesverständnis der Sprüche in der LXX	86
2.2. Theologie im Traktat – Zum Gottesverständnis Kohelets in der LXX	89
2.3. Theologie im Dialog – Zum Gottesverständnis des Hiobbuchs der LXX	90
2.4. Theologie im Lehrbuch – Zum Gottesverständnis des Sirachbuchs	93
2.5. Theologie als Apologie und Paraklese – Zum Gottesverständnis der Weisheit Salomos	96

Historical books	99
ANDRÉS PIQUER OTERO	
1. Introduction – Themes from the Hebrew Bible	99
1.1. Early Yahwistic conceptions: The divine warrior	100
1.2. Traces of polytheistic elements	101
1.3. Deuteronomistic redaction	101
1.4. The Chronicler's work	102
2. Developments in the LXX	102
2.1. Divine onomastics	103
2.2. Theological euphemisms	104
2.3. Earlier strata of readings	105
3. Final remarks	107
Psalmen und Lieder	108
RALPH BRUCKER	
1. Der eine Gott und die Götter	108
2. Die Körperlichkeit Gottes	111
3. Gott als Beistand, Helfer und Beschützer	113
4. Ergebnisse	115
 III. Das Gesetz Gottes	
Pentateuque	117
INNOCENT HIMBAZA	
1. La perspective de la LXX par sa terminologie spécifique	117
1.1. La terminologie de la LXX met en valeur la loi de Dieu	117
1.2. Le concept d'une règle inclusive est moins harmonisé que dans le TM	119
1.3. Νόμος déploie toute sa force inclusive dans le Deutéronome	120
1.4. L'équation «νόμος = Livre» est clairement absente de la LXX	121
1.5. Dans la LXX, les anges sont associés au don de la loi	122
1.6. La LXX intègre-t-elle mieux l'étranger à l'Alliance que le TM?	122
2. La loi de Dieu vue de l'intérieur des ensembles législatifs	124
2.1. Interprétation et applicabilité de la loi de Dieu	124
2.2. La LXX reflète une évolution de la loi de Dieu	125
2.3. La loi de Dieu est plus harmonisée dans la LXX que dans le TM	126
3. Synthèse	127
Prophets	128
HERRIE VAN ROOY	
1. Introduction	128
2. Isaiah	128
3. Jeremiah	130
4. Ezekiel	132

5. Minor Prophets	133
5.1. Hosea	133
5.2. Amos	134
5.3. Micah	134
5.4. Habakkuk	135
5.5. Zephaniah	135
5.6. Haggai	135
5.7. Zechariah	135
5.8. Malachi	136
6. Conclusion	136
Weisheit	137
FRANK UEBERSCHAER	
1. Das Buch der Sprüche/Proverbien	137
2. Das Buch Hiob	139
3. Das Buch Kohelet	140
4. Das Buch Jesus Sirach	140
5. Das Buch der Weisheit Salomos	145
Geschichtswerke	148
MARTIN MEISER	
1. Die Stilisierung von Gestalten der Geschichte Israels nach der Thora in frühjüdischer Literatur des dritten und zweiten Jh. v. Chr.	148
1.1. Chronikbücher und Komplex der Esra–Nehemia-Schriften	148
1.2. Spätere frühjüdische Literatur	150
2. Die Thora in der Septuaginta der älteren Geschichtswerke	150
2.1. Die Stilisierung von Gestalten der Geschichte Israels	150
2.1.1. <i>Gestalten aus dem Josuabuch</i>	150
2.1.2. <i>Gestalten aus dem Richterbuch</i>	151
2.1.3. <i>Gestalten aus dem Buch Ruth</i>	151
2.1.4. <i>Gestalten aus den Samuel- und Königsbüchern</i>	151
2.1.5. <i>Gestalten aus den Chronikbüchern und 1Esdras</i>	152
2.1.6. <i>Zusammenfassung</i>	152
2.2. Die Stilisierung von Institutionen nach der Thora in der Septuaginta	153
3. Die Thora in den jüngeren Geschichtswerken	153
3.1. Die Thora als <i>Identity marker</i> Israels	153
3.2. Die Stilisierung historischer Gestalten nach der Thora	155
Psalter	156
ALISON SALVESEN	
1. Introduction	156
2. Translation technique	156
3. Verbs used in association with God's Law	160

4. Law and related concepts	161
5. Antonyms?	161
IV. Kult und die Begegnung mit dem einen Gott in der Septuaginta . . .	165
CHRISTIAN A. EBERHART	
1. Einleitende Überlegungen	165
2. Zentrale Sachfelder	168
2.1. Theologie des Tempels, Tempelbau (theol. Vergleich mit griechischem und ägyptischem Tempel) . . .	168
2.2. Altar	178
2.3. »Truhe Gottes« und Hilasterion	180
2.4. Tempelkult und Opfervorstellungen	183
2.5. Feste und Wallfahrt	191
2.6. Kultpersonal am Heiligtum	194
2.7. Kult und persönliche Frömmigkeit, Auseinandersetzung mit den Mysterien	198
2.8. Himmlischer Kult	203
2.9. Heiligkeit und Reinheit	206
2.10. Auswirkungen der Diaspora-Situation: Metaphorisierung von Kultbegriffen	210
3. Der Kult in Schriftenkreisen/Entwicklungen	214
3.1. Pentateuch	214
3.2. Propheten	223
3.3. Weisheitsbücher	227
3.4. Geschichtswerke	231
3.5. Psalmen und Lieder	239
V. Die Prophetie und das Reden von Gott	243
EVANGELIA G. DAFNI	
1. Einleitende Überlegungen	243
1.1. Das Problem	243
1.2. Forschungsgeschichtliche Übersicht	245
2. Das Prophetieverständnis in der Septuaginta	249
2.1. Zentrale Wort- und Sachfelder	249
2.2. Mose als Prophet	251
2.3. Der Prophet des Herrn und die Propheten in Deuteronomium 18,9-22	258
2.3.1. <i>Deut 18,9-12: Mantik, Zauberei, Totenbefragung</i>	258
2.3.2. <i>Ein Prophet wie Mose</i>	258
3. Theologische Aspekte in den LXX-Prophetenbüchern	259
3.1. Hosea	259
3.1.1. <i>Wahrer und falscher Geist der Prophetie</i>	259
3.1.2. <i>Das »Fleisch Gottes«</i>	261
3.1.3. <i>Erkenntnis Gottes</i>	263

3.2.	Amos	266
3.2.1.	<i>Ein Diamant inmitten des Volkes Israel</i>	266
3.2.2.	<i>Der Herr als Pantokrator</i>	269
3.2.3.	<i>Der Gesalbte</i>	271
3.3.	Obadja	273
3.3.1.	<i>Die Rettung in Person</i>	273
3.3.2.	<i>Der Feuerbringer</i>	274
3.4.	Nahum	274
3.4.1.	<i>Die Offenbarung der Hypostasis</i>	274
3.5.	Habakuk	276
3.5.1.	<i>Gottesglauben</i>	276
3.5.2.	<i>Wahre und falsche Phantasie</i>	277
3.5.3.	<i>Offenbarung und Thronerhebung Gottes inmitten zweier Lebewesen</i>	278
3.5.4.	<i>Logos Gottes</i>	279
3.6.	Sacharja	279
3.6.1.	<i>Der Mann namens »Sonnenaufgang« als Priester und König</i>	279
3.7.	Maleachi	281
3.7.1.	<i>Gott und das Böse</i>	281
3.8.	Jesaja	282
3.8.1.	<i>Gottes Widersacher</i>	282
3.8.2.	<i>Jesaja-Apokalypse</i>	284
3.8.3.	<i>Der Gottessohn</i>	290
3.9.	Jeremia	292
3.9.1.	<i>Prophet und Geld</i>	292
3.9.2.	<i>Gottes Sein</i>	294
3.10.	Daniel	298
3.10.1.	<i>Die Weisheit Gottes und die Weisheit des Propheten</i>	298
3.10.2.	<i>Gottes Geheimnisse und Fürsorge</i>	300
4.	Ausblick	300
VI.	Man before God	301
	JOHANN COOK	
1.	Towards an anthropology of the Septuagint (Old Greek)	301
2.	Central themes	302
2.1.	Heart, Kidneys, Nose, Eyes and Ears	302
2.1.1.	<i>Heart</i>	302
2.1.2.	<i>Kidneys (νεφρός)</i>	303
2.1.3.	<i>Nous (νοῦς)</i>	303
2.1.4.	<i>Eyes</i>	303
2.1.5.	<i>Ears (οὖς)</i>	303
2.2.	Creation (man and contemporaries; power/highness of man)	303
2.3.	Encounter with God and damage because of guilt	305
2.4.	Death and finiteness	306
2.4.1.	<i>Job 14:13</i>	306

2.4.2. <i>Job</i> 14:14	307
2.4.3. <i>Job</i> 19:25-26	308
2.4.4. LXX <i>Job</i> 42:17a	309
2.5. Ethics and the righteousness of man	310
3. Anthropology in scribal circles/developments	311
3.1. Scribal activity in the Septuagint	311
3.2. Wisdom literature	313
3.2.1. <i>Proverbs</i>	313
3.2.1.1. <i>Proverbs</i> 2	313
3.2.1.2. The antithetical stance of LXX <i>Proverbs</i>	320
3.2.1.3. Conclusion	320
3.2.2. <i>The Septuagint of Job</i>	322
3.2.2.1. The historical, social and literary context of OG <i>Job</i>	322
3.2.2.2. <i>Job</i> 42 – The epilogue and the translator's approach	324
a) The micro-level	324
b) The macro-level	325
3.2.2.3. Conclusions	334
VII. Weisheit und das Leben vor Gott	337
LUDGER SCHWIENHORST-SCHÖNBERGER	
1. Anzahl und Stellung der weisheitlichen Bücher im Septuaginta-Kanon	337
2. Datierung und Art der Übersetzungen	338
3. König Salomo als Patron der Weisheit	340
4. Erfahrungsweisheit und Offenbarungsweisheit	341
4.1. Von der Erfahrung zur geoffenbarten Einsicht	341
4.2. Von Agur zu Salomo: Vom Nichtwissen zum Offenbarungswissen	342
5. Das Gebet um Weisheit	344
6. Weisheit und Gerechtigkeit	344
7. Weisheit und Gottesfurcht	345
7.1. Sprichwörter	346
7.2. Kohelet	349
7.3. Sirach	350
7.4. Hiob	351
8. Weisheit und Gesetz	353
9. Weisheit und Glück	357
9.1. Zeitliche Zerdehnung	358
9.2. Differenzierung der Wahrnehmung	358
10. Das Leiden des Gerechten	360
10.1. Hiob	360
10.2. Weisheit Salomos	365
11. Weisheit und Skepsis	368
11.1. Kohelet	368
11.2. Sirach	369
11.3. Hiob 28	370

12. Universaler Anspruch	373
13. Die Weisheit als Schöpfungsmittlerin	374
13.1 Schöpfung durch Wort und Weisheit	374
13.2. Uranfängliche Begegnung zwischen Gott und der Weisheit nach Hiob 28	377
13.3. Das Verhältnis von JHWH und Weisheit nach Spr 8	378
13.4. Jüdische und christliche Rezeption	384
14. Frau Weisheit	384
14.1. Sprichwörter	384
14.2. Weisheit Salomos	385
15. Die Weisheit als Retterin und Erlöserin	385
16. Ausblick auf die neutestamentliche Rezeption	387
17. Der innere und der äußere Mensch	389
17.1. Zwei Schöpfungen (Gen 1-2)	389
17.2. Die Entdeckung des inneren Menschen	394
17.3. Die rechte Sorge um sich selbst	396
VIII. People and covenant	399
LARRY PERKINS	
1. Introduction: the concept of Israel	399
1.1. Political use of the concept	399
1.2. Theological use of the concept	400
1.3. Interaction between Judaism and Hellenism	401
1.4. Date and direction of influence	401
1.5. Methodological issues	402
2. Israel: people of God by covenant	405
3. Understanding Israel as the »People of God«	406
3.1. Pentateuch	406
3.2. Prophetic literature	422
3.3. Wisdom tradition	425
3.4. Historical literature	428
3.5. Narratives reflecting post-exilic contexts	430
3.6. Hymnic literature	435
4. Organization within Israel	436
4.1. Pentateuch	436
4.2. Prophetic literature	452
4.3. Wisdom literature	460
4.4. Historical literature	464
4.5. Narratives reflecting post-exilic contexts	467
4.6. Psalter	469
5. The people and the land	474
5.1. Pentateuch	474
5.2. Prophetic literature	476
5.3. Wisdom literature	480

5.4. Historical books	481
5.5. Psalms	481
6. Interactions in war and peace	482
6.1. Exodus and Deuteronomy	482
6.2. Prophetic literature	485
6.3. Historical books	486
6.4. Narratives reflecting post-exilic contexts	489
7. Encounters with other Peoples	492
7.1. Pentateuch	492
7.2. Prophetic literature	495
7.3. Wisdom literature	498
7.4. Psalms and Psalms of Solomon	499
8. Conclusions	500
IX. Verheißung: Die Zukunft angesichts Gottes	503
HOLGER GZELLA	
1. Einleitende Überlegungen	503
2. Zentrale Themen und ihre theologiegeschichtlichen Voraussetzungen	508
2.1. Tod, Auferstehung und Weltgericht	510
2.2. Das Kommen des Messias	520
3. Zukunftserwartungen in den verschiedenen Teilen der Septuaginta	526
3.1. Pentateuch	526
3.2. Propheten	532
3.3. Weisheit	540
3.4. Geschichtswerke	544
3.5. Psalmen und Lieder	547
List of Abbreviations	555
Indexes	559
Authors	603